

Seizures

Seizures are sudden, uncontrolled changes in brain activity. They are a sign that there is a problem in the brain. Most seizures cause a loss of awareness and shaking of the body. Sometimes, they cause staring spells. Most seizures last less than a few minutes and the person may be confused after the seizure. A person who has repeated seizures may have a disease called epilepsy.

Causes of Seizures

It is not always known why a person has seizures. Causes may include:

- Epilepsy
- Brain injury or tumors
- Infections
- Alcohol or drug use
- Low sodium or blood sugar levels
- Kidney or liver failure
- Alzheimer's disease
- Lack of oxygen during birth or a medical condition present at birth

Signs of Seizures

Some people feel a warning sign before the seizure called an aura. This may be a headache, changes in vision, hearing noises, or smelling a scent such as smoke.

Припадки

Припадки – это внезапные неконтролируемые изменения активности головного мозга. Они указывают на присутствие нарушений в головном мозге. Большая часть припадков является причиной потери психической ориентированности и судорог тела. Иногда они являются причиной пристального взгляда. Большинство припадков длится менее нескольких минут, а после припадка больной может чувствовать замешательство. Человек, перенесший несколько припадков, может иметь заболевание, называемое эпилепсией.

Причины припадков

Причины возникновения припадков у человека не всегда известны. Среди причин могут быть:

- Эпилепсия
- Травма головного мозга или опухоли
- Инфекционные заболевания
- Употребление алкоголя или наркотиков
- Низкий уровень натрия или сахара в крови
- Отказ почек или печени
- Болезнь Альцгеймера
- Недостаток кислорода во время родов или медицинское состояние при рождении

Признаки припадков

Иногда перед началом припадка люди ощущают предупредительные симптомы, называемые аурой. Это может выражаться в головной боли, изменениях зрения, слуховых галлюцинациях и ощущении присутствия запаха, например, дыма.

During a seizure there may be:

- Uncontrollable body motions such as body stiffening, jerking or facial muscle movements
- Staring spells
- Problems breathing
- Drooling
- Loss of bowel or bladder control
- Loss of consciousness, loss of memory or confusion

Call 911 right away if the person has never had a seizure before or if the seizure lasts longer than 5 minutes.

Try to write down what happens during the seizure. Include the date, time, how long it lasted, and signs such as body motions.

The person may be very tired and confused after the seizure.

Treatment

Treatment is based on the cause of the seizure:

- If this is the first time the person has had a seizure, the doctor will ask about signs and check to see if there is a medical condition that caused it. Blood tests and other tests such as computerized tomography (CT) scan, magnetic resonance imaging (MRI), electroencephalogram (EEG) or lumbar puncture may be done.
- A seizure caused by a high fever or a certain medicine is treated by removing the cause.
- For a person with epilepsy, a seizure may be a sign that his or her medicine may need changed.

Во время припадка могут быть:

- Неконтролируемые движения тела, такие как напряжение, подергивание и судорожные движения мышц лица
- Пристальный взгляд
- Проблемы с дыханием
- Слюнотечение
- Непроизвольное мочеиспускание или дефекация
- Потеря сознания, потеря памяти или замешательство

Позвоните в Службу спасения 911, если у человека никогда до этого не было припадков, а также, если припадок длится более 5 минут.

Попытайтесь записать, что происходит во время припадка.

Запишите дату, время, длительность припадка, а также такие симптомы, как движения тела.

После приступа человек может быть очень усталым и растерянным.

Лечение

Лечение основывается на устранении причины припадка:

- Если припадок произошел впервые, лечащий врач спросит о симптомах и выполнит осмотр на наличие медицинского состояния, его вызвавшего. Могут проводиться исследования крови, а также такие исследования, как компьютерная томография (КТ сканирование), магнитно-резонансная томография (МРТ), электроэнцефалограмма (ЭКГ) или люмбальная пункция.
- Припадок, причиной которого является высокая температура или определенное лекарственное средство, лечится путем устранения причины.
- Припадок у больного эпилепсией может указывать на то, что его лекарство должно быть заменено.

Most seizures can be managed with medicine. If medicine does not decrease the person's seizures, surgery may be an option.

Safety Concerns

- A person with epilepsy should always wear a medical alert necklace or bracelet.
- Some people need to wear helmets to prevent head injuries.
- If the person has uncontrolled seizures, he or she cannot drive. A person with controlled seizures may be able to get a restricted license to drive under certain conditions. Talk to the doctor for more information.
- A person with uncontrolled seizures should avoid activities where a seizure could cause serious injury. Examples include climbing, biking and swimming alone.

Talk to the doctor or nurse if you have any questions or concerns or for information about support groups.

Большинство припадков может быть излечено с помощью лекарств. Если лекарства не уменьшают припадки, может быть проведена операция.

Забота о безопасности

- Больной эпилепсией должен всегда носить на себе ожерелье или браслет с медицинской информацией.
- Некоторым людям показано ходить в шлеме во избежание травм головы.
- Если у больного наблюдаются неконтролируемые припадки, ему нельзя управлять автомобилем. Больной с контролируемыми припадками может при определенных условиях получить водительское удостоверение с ограничениями. Для получения дополнительной информации обратитесь к врачу.
- Больному с неконтролируемыми припадками следует избегать видов деятельности, которые могут привести к серьезным травмам. Это может быть скалолазание, езда на велосипеде, а также одиночное плавание.

Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения или Вам нужна информация о группах поддержки, обратитесь к врачу или медсестре.

2005 – 2/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Seizures. Russian.